

ERAKUSTEGIAK EXPOSITORES

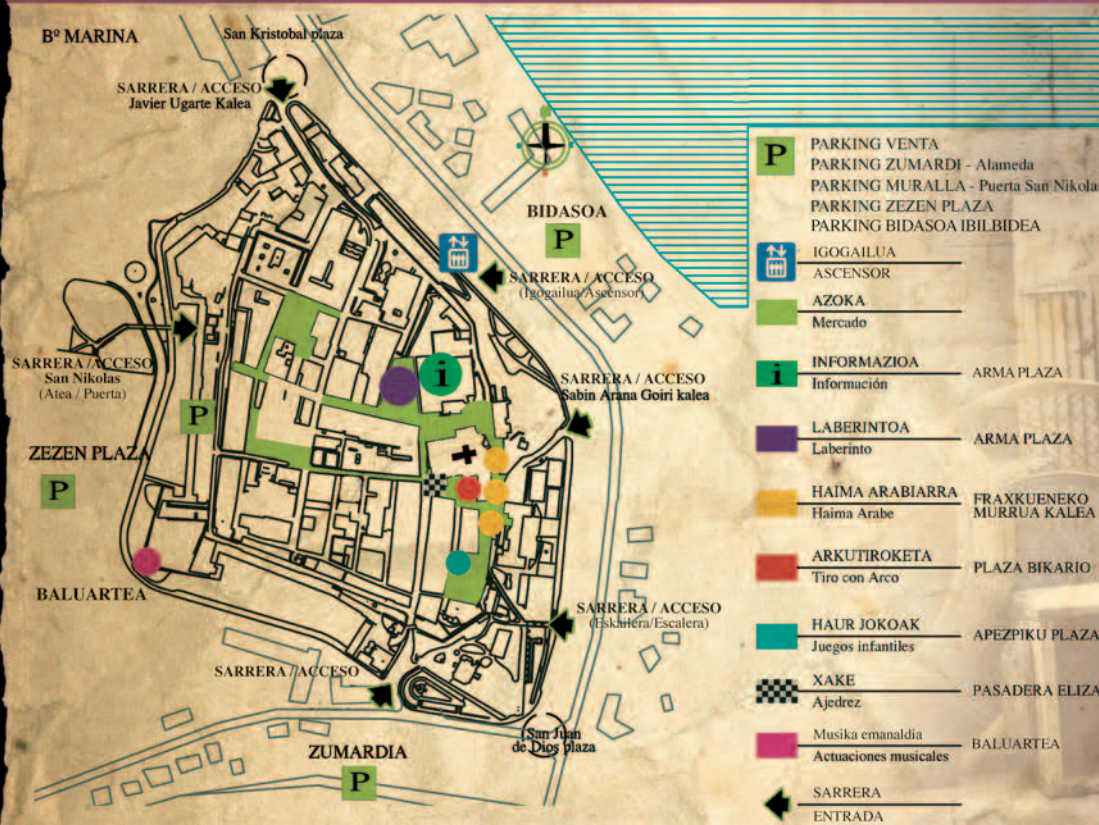
Artisautza eta janarien 80 stand 80 stands de artesanía y alimentación
Aintzinako tresnen erakusketa Exposición de utensilios antiguos

TAILERRAK TALLERES

Buztina Cerámica
Landareak Flores
Ehundegia Telar
Beira puztua Soplado de vidrio
Tradiziozko jokoak Juegos tradicionales
Egurrezko kateak Cadenas de madera
"El Trapi" haur tailerra Taller infantil "El Trapi"

ANIMAZIOA ANIMACION

Arku jaurtiketak Tiro al arco
Aldi bereko xake partidak Partidas simultáneas de ajedrez
Gaiteroak Gaiteros
Txotxongiloak Títeres
Juglareak Juglares
Malabaristak Malabaristas
Kontu kontari Cuenta cuentos
Aintzinako tresnen erakusketa Exposición de utensilios antiguos
Arabiar haima Haima árabe
Ardiaren gunea: Espacio dedicado a las ovejas: motzaldia, tailerra eta erakusketa esquila, talleres y exposición



ERDI AROKO AZOKA FERIA MEDIEVAL

HONDARRIBIA 2012

EKAIRAK 9-10 JUNIO

HONDARRIBIA

Gure hiria, Erdi Aroan, merkataritza-gune garrantzitsua izan zen. Merkatuei esker, Hondarribia, merkataria eta artisauen komunitate dinamikoa bihurtu zen.

Arotzak, errementariak, upelgileak, urreginak, harginak, eta abar, gure erdi aroko hirigunera itzuliko dira, garai hartako artisauen jakintzaz eta langintza egokiaz goza dezagun.

Saltinbankiak, titiriteroak, malabaristak eta juglareak, Hondarribian bilduko dira azokako bizitza islatu eta girotzeko eta antzinean bezala, kristau-kultura, judutarra eta arabiarra elkarrekin egongo dira.



Nuestra ciudad, fue en la época medieval una importante plaza comercial. Los mercados convirtieron a Hondarribia en una dinámica comunidad de artesanos y de comerciantes.

Carpinteros, herreros, toneleros, orfebres, canteros, regresan a nuestro casco medieval para que disfrutemos de todo el saber y el buen hacer de los artesanos de la época.

Saltimbanquis, titiriteros, malabaristas y juglares se citan en Hondarribia para recrear la vida de un mercado en el que convivirán, como antaño, la cultura cristiana, judía y árabe.

ERDI AROKO AZOKA • FERIA MEDIEVAL HONDARRIBIA 2012

EGITARAUA • PROGRAMA

ARGAZKI LEHIAKETA

"Hondarribiko 2012. Erdi Aroko Azoka"

Oinarriak:
www.hondarribia.org

CONCURSO FOTOGRÁFICO

"Mercado Medieval de Hondarribia 2012"

Bases:
www.hondarribia.org

ARGAZKI ERAKUSKETA

Zuloaga etxean. 2011ko Erdi Aroko azoka.

Egunak: Ekainaren 1etik 30era

EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

en Zuloaga Etxea sobre el Mercado Medieval del año 2011

Días: del 1 al 30 de junio

EKAINAK 9 • 10 JUNIO

Larunbata eta igandea
Sábado y domingo
10:00-14:00 / 17:00-21:00

Artisautza, erakustegiak, tailerrak, animazioa, jarduerak, lehiaketak eta erakusketak.
Artesanía, expositores, talleres, animación, actividades, concursos y exposiciones.



LARUNBATA • SÁBADO

11:00-14:00 / 17:00-20:00
DAMARRI PLAZA
Egur Jokoak / Juegos de madera:
+ MADERA

Hondarribiko Saindua, Andoain, Donostia eta Urnieta Gaztelekuak

18:00 ZULOAGA ETXEA
"Egutegiko neskek /
Las chicas del calendario"

KASINO ZAHARRA antzerki taldearen eskutik eta Esther Esparzak idatzitako eta zuzendutako lana.
A cargo del grupo de teatro del KASINO ZAHARRA obra escrita y dirigida por Esther Esparza.

21:00 BALUARTEA
MIRENen kontzertua:
Concierto a cargo de MIREN:
"Laztanten nauen eskua"

IGANDEA • DOMINGO

12:00 ZUMARDI PLAZA
MUTXIKOAK dantza emanaldia
Actuación de bailes MUTXIKOAK

Zumardikoak Elkartearen eskutik
A cargo de Zumardikoak Elkartea

